

# 台灣沙遊治療學會會刊

## 第六期

發行：台灣沙遊治療學會 主編：陳瑞芬  
 地址：106台北市羅斯福路二段75號7樓  
 電話：02-23679947/07-2231850  
 網址：www.sandplay.org.tw  
 電子信箱：tsa@mail2000.com.tw  
 對撥帳號：19763861

## 再接再厲 勇往直前

梁信惠理事長

非常高興，也非常欣慰的向大家報告，我們協會章程的修改已在會員大會中（第一屆第四次）順利通過了，而且下屆的理監事選舉也是圓滿的完成了，謝謝每一位為此大會準備及當場幫忙的工作人員，還有也謝謝每一位為聯合年會出心力的會員。

在這次聯合年會，我們協會承辦了兩項活動，一項是由本人所主講的工作坊，主題是--重生：一位台灣婦女從黑暗走入光明的沙遊歷程，另一項是由邱敏麗、施玉麗、紀彩鳳及朱惠英所做的個案報告。兩場活動參加的人數均是爆滿，由此可見我們台灣心理治療專業對於沙遊治療的熱心與關切。除此之外，我們也請到日本的Creation Academy Inc.來展覽沙遊治療的小物件，有很多人參觀他們的展覽，並有一些人向該公司訂購小物件，也由於該公司的展覽，讓聯合年會增加不少的光彩。本人有機會與這公司的總經理見面與談話，深深的感受到他們在專業上委身與奉獻的精神。

如我在年會手冊上面所報告的，今年我們沒有舉辦請國外大師來的大型活動。但是暑假中，我們有一小群人去羅馬參加國際沙遊學會的年會。此年會中，我所主講的題目是Sandplay Experiences in Taiwan: the Challenges and the Rewards of a Solo Teaching Member。之後，我們去了沙遊治療創始人Dora Kalff之住家，參觀了她開創沙遊之治療室，同時也向她兒子，Dr. Martin Kalff，一位頂尖的世界級沙遊老師，請益。Martin平易近人及紳士溫柔的風格，令人印象深刻，而且，由於這次互動所帶來的緣分，他已答應2006年要來台擔任我們年會工作坊與演講的主講人，在此預告2006年聯合年會的日期訂在12月9日至10日。

除了Martin之外，我們也請了另外二位講師。一位是大家都熟悉的Dr. Higuchi，另一位則是Dr. Sherry Shepherd。Sherry是從美國去日本教沙遊的老師，她不久之前受邀去我在美國的故鄉Minnesota當沙遊工作坊之主講人，她得到不少好的風評。我個人深信這三位老師的組合，一位歐洲人，一位日本人，而另一位是在日本的美國人，將會帶來很有意義的互動，並會帶給大家很有深度及廣度的沙遊教材。屆時學會將辦理工作坊（2006年12月6日-8日），當中也安排團督及個督之時間，請大家拭目以待，並把時間留下來。

我們第一屆的理、監事及秘書長都已任期屆滿，在此，我謹代表沙遊學會向第一屆每一位理監事，以及在理事長、秘書處下工作的每一位人員，致上最深的謝意。而且我非常高興第二屆理、監事有好幾位新人參與，讓我們一起為學會共同努力，願上帝祝福你們！最後祝大家有一個愉快的新年！



理事長在沙遊治療創始人Dora Kalff住家之沙遊治療室留影

# 非語言的心理治療法：沙箱遊戲治療入門(四)

原文刊載於高雄少年法院院刊第三期，感謝高雄少年法院惠予轉載，本期刊完全文！

演講者：通口和彥教授、日本京都文教大學校長

翻譯：朱惠英

整理：張幸枝

**問題三：**第一個問題是「一星期只做一次沙遊治療夠嗎？」；第二個問題是「沙遊的小物件有沒有特定的限制？」；第三個問題是「不同的治療師對同樣一個東西的詮釋是否一致？」



**教授：**當有些孩子的症狀非常嚴重時就會要求他一週來做二次至三次，要視情況而定。沙遊治療是一個特別的時刻及場所，所以他回家之後會去回想、去消化所做過的東西。至於玩具並沒有特定限制，各式各樣的東西都可蒐集，大小形狀的車子都沒關係。有時個案會想使用很大的泰迪熊、恐龍或者怪物。有些孩子會把他們的酷斯拉帶來放到沙盤上，你可以看見一個很小的男孩與一個很龐大的酷斯拉，這代表他正面臨一個像酷斯拉一樣大的問題。隨著時間的推進，酷斯拉可能愈來愈小隻，那就知道他已經開始不斷在痊癒當中。有時我們也不能將東西收集很齊全，那該怎麼辦？個案會告訴你他需要什麼？比如他需要月亮，他想要使用月亮時，我們就可以做一個月亮模型垂吊下來。或者用其他東西取代，假裝是月亮。這是一個幻想世界，所以可以用這樣方式去創造。

當然每個治療師、每個不同的人都會有不同的詮釋，我們歡迎不同的想法，然後最好的答案就會逐一浮現出來。每個象徵都具有不同的意義，有些人覺得狗是很可愛的動物，可是有些人小時候跟狗有不好的互動經驗，對他來說狗就是可怕的動物。當然我不可能了解狗對他的含義是什麼，所以我會問個案：「狗對你有什麼意義」？他可能會說「狗是一隻很可愛的動物」，那我就接受了他說法。有可能這隻狗第一次出現的時候是一隻很兇惡的狗，慢慢的又變成一隻和善的狗。沙遊治療中我們要協助的是讓個案成為更真

實的自己，能夠獲得強大的內在力量創造他的人生，但他還是得回到原來家庭中，回到原來的處境，回到原本的舊問題當中。

在我們的實務經驗中，我們發現個案所做沙盤中房子倒了，樹倒了，因為他曾經經歷過這些真實事件，所以，能夠讓他們把同樣的情境在沙盤中顯現出來是很重要的。例如我有個個案在地震發生時被壓垮在屋子下面，本來他還聽得到媽媽的聲音，後來媽媽的聲音消失了，等到挖掘出來時媽媽已經死掉。通常要能夠在沙盤中進入到這個階段需要很長的時間。沙盤裡有時很有次序，很完整，沒有什麼情況發生，這是一個很自然的自我防衛機制。但沒有關係，時間總會來到，到時候陳列在沙盤中的圖像會述說它自己的故事。

有人問道沙遊治療是否只適用於受創的兒童？大人是否適合做沙遊治療呢？剛才的一幅圖畫中有一道河流將兩個世界隔開，中間沒有橋樑連結。當一個人的世界是沒有連結的時候，就類似精神病狀態，和外界沒有聯繫。對於精神病患者這樣的治療方式是不適合的，因為對他們而言負擔太沉重了。有些較嚴重的病患，像自閉症或是嚴重精神病患者，是不敢碰沙子的，所以不要勉強他們去做沙盤，你可以邀請他們，但如果沒有興趣就算了。沙箱遊戲這樣的治療方式並不是全能的，並非像特效藥一般神奇，但若你有興趣的話可以去學習研究。

〈續下頁〉

〈續上頁〉

關於照相部份我要做一點說明，我們拍照之後，並不會讓個案去看他們的照片。對某些個案來說，這是他自己的內心世界，照片會給他一種被侵犯的感覺。通常我們也不會讓個案將照片帶回家，如果他堅持的話，我會跟他說明：「照片歸照片，真實的才是沙盤裡的東西，這是我跟你之間發生的東西，很珍貴，很重要」，這時個案就會懂了。

問題四：我第一次看到沙箱是二〇〇〇年三月拜訪教授的故鄉京都，我想知道貴國引進沙箱到少年法庭的實施過程如何？

教授：在日本大約有一千三百多位沙遊治療法的治療師，特別是在家事法庭裡有很多人使用沙箱。有些案例太複雜，諮商師會把照片、幻燈片呈現給法官看，同時也藉此表現個案問題的複雜性，也歡迎法官表示其看法。法官是最後做裁定的人，在裁定的過程中沙遊治療是一個很好呈現個案問題狀況的過程，能讓我們明白個案的內在狀況是怎麼回事，但並不是唯一或最完整的治療方式，它只是一種能夠看見我們內在心靈的方法之一。

〈全文完〉



## 羅馬行一心得分享

黃倫芬

從來不知道自己這麼有潛力，在參加每天的年會報告外，還可以清晨玩、深夜遊，這一切都要感謝金釵囉，激發出大家無窮的潛能。

年會中聆聽各國沙箱前輩的經驗分享，心中有很深的感動。不論在什麼國情的地方，都有著一群熱誠的人默默耕耘著，努力地透過沙箱療法陪伴不同發展階段的人——兒童、成人還是老年人——走一段人生旅程，人原來是可以活得更有尊嚴、更幸福的。

在蘇黎世的感受更是如沐春風。古樸的建築、迷宮般的房間、M. Kalff一家人的慷慨、親切在在令人著迷。沙箱是有什麼魅力嗎？好像進入她領域的人，都散發出開放、樂於分享的氣息！

還記得，走在舒暢的街道上感覺很好，抬頭一看建築物的後面是湛藍的天空，而身旁是一群初次見面、但是志同道合的朋友，好像是經過了很長的一段時間，終於見面了。

在藍天下，我們結伴同行，探訪沙箱世界的奧妙，品嚐人生的好滋味。

(作者為學會會員，現任友緣基金會副執行長)



(第一排右一為作者，與梁信惠理事長等人在年會合影)



(一行人與Dr. Martin Kalff夫妻兩人合影)

## 書籍介紹



書名：Sandplay- Silent Workshop of the Psyche

作者：Kay Bradway & Barbara McCoard

譯名：沙遊--非語言的心靈療法

總校閱：梁信惠博士

### 內容簡介：

全書共分為理論、象徵及案例三大部份。第一部份從歷史脈絡探討沙遊治療何以有效，作者深入淺出的進行沙遊治療的歷史回顧、比較Estelle Weinrib、Ruth Ammann及Joel Ryce-Menuhin等三位學者對沙遊治療的重要觀點、探討何謂沙遊治療中的共移情(co-transference)、比較重視經驗的沙遊治療(sandplay)與重視表達的沙盤治療

(Sandtray)有何不同、以及討論沙遊治療的進行、解釋、適用對象及沙圖層次、階段、和主題的瞭解。

第二部份探討沙遊治療中極重要的象徵研究，討論烏龜、稻、太陽、月亮、赫斯提雅及雅典娜兩位希臘女神的象徵，另外亦探討兒童在沙遊治療中的發展階段。第三部份列舉十位實際的沙遊治療案例，以圖文交錯的方式詳細探討其進行歷程。兩位作者具有深厚的沙遊治療臨床基礎，全書文字簡潔，內容精要，是學習沙遊治療理論與實務不可缺少的好書。本書所有譯者及校閱者皆曾參與沙遊治療的個人歷程，並實際從事沙遊治療的實務工作，大大提昇本譯文的可信度及可讀性。

## 第二屆理監事當選名單

### 理事

梁信惠、洪素珍、陳瑀婕、沈志仁  
曾仁美、曾慧瑩、邱敏麗、陳宇嘉  
陳瑞芬

### 監事

紀惠容、黃宗堅、林妙容

### 秘書長

紀彩鳳

### 副秘書長

朱惠英

## 重要公告

- 1.本會已由「台灣沙遊協會」更名為「台灣沙遊治療學會」！
- 2.會員入會費自95年起由3000元改為2000元，常年會費由1000元改為1500元，請尚未繳交95年會費之會員，儘速繳交！
- 3.取消「預備會員」！
- 4.歡迎會員踴躍投稿！

~~歡迎各位會員利用郵政劃撥小額捐款~~

<期間：94年7月1日至94年12月31日

|     |        |     |        |
|-----|--------|-----|--------|
| 紀彩鳳 | 500元   | 洪素珍 | 500元   |
| 陳瑀婕 | 1000元  | 邱敏麗 | 1500元  |
| 余美華 | 26000元 | 梁信惠 | 50500元 |

## 捐款芳名錄

Taiwan  
Sandplay  
Association



地址：106臺北市羅斯福路二段75號7樓  
電話：02-23679947、07-2231850  
網址：www.sandplay.org.tw  
電子信箱：tsa@mail2000.com.tw  
劃撥帳號：19763861